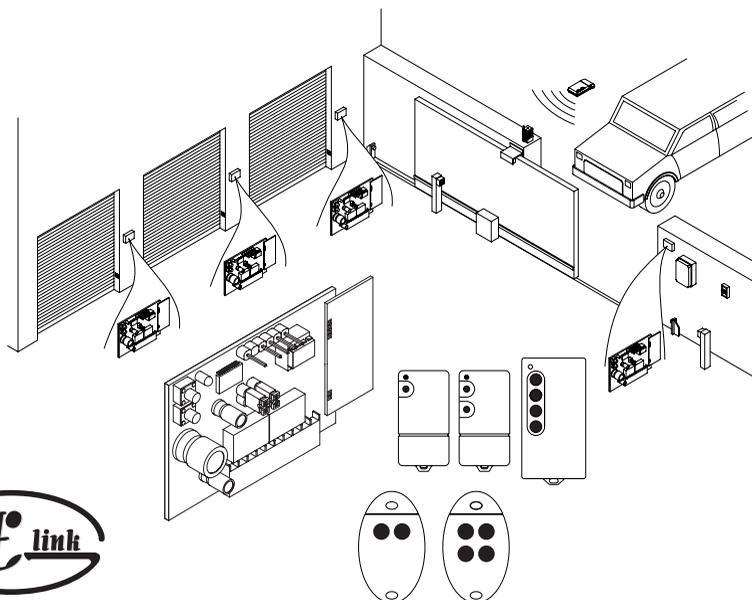


- I** SISTEMA RADIOCOMANDO ROLLING-CODE CON CLONAZIONE
GB ROLLING-CODE WITH CLONING RADIO CONTROL SYSTEM
F SYSTÈME RADIOCOMMANDE ROLLING-CODE AVEC CLONAGE
D FERNSTEUERUNGSSYSTEM ROLLING-CODE MIT KLONIEREN
E SISTEMA DE RADIOMANDO ROLLING-CODE CON CLONACIÓN
P SISTEMA RADIOCOMANDO ROLLING-CODE COM CLONAÇÃO



8 027908 189585

CLONIX1-2**TRC 1-2-4 / MITTO 2-4 433MHz**

ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO



**AZIENDA CON SISTEMA
 DI GESTIONE INTEGRATO
 CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2000 =
 UNI EN ISO 14001:1996**

Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 Tel.naz. 0445 696511
 Tel.int. +39 0445 696533
 Fax 0445 696522
 Internet: www.bft.it
 E-mail: sales@bft.it



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

D811324_05

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabricante:

BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Endereço:

Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

- Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product:
/Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: /Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto:

Ricevente mod / Receiver mod / Recepteur mod / Funkbasis mod / Receptorexterior mod /

CLONIX , CLONIX E

- È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas:

BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSPANNUNG / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO
73/23/CEE, 93/68/CEE (EN60335-1 (03)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE /
ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE
ELECTROMAGNÉTICA 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3,
EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives /
und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS /
RADIOAPARELHOS 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2000) +ETSI EN 301 489-1 (2000), ETSI EN 300 220-3 (2000)) (e modifiche
successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações
sucessivas / y modificaciones sucesivas).

SCHIO, 31/03/2004

Il Rappresentante Legale / The legal Representative
Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter
El Representante Legal / O Representante legal



(GIANCARLO BONOLLO)

1) GENERALITÀ

Nel ringraziarVi per la preferenza accordata a questo prodotto, la ditta è certa che da esso otterrete le prestazioni necessarie al Vostro uso. Leggete attentamente l'opuscolo **"Libretto istruzioni"** che lo accompagna in quanto esso fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione, l'uso e la manutenzione. Questo prodotto risponde alle norme riconosciute della tecnica e delle disposizioni relative alla sicurezza. È conforme alle seguenti direttive europee: 89/336/CEE, 1999/5/CEE e modifiche successive. Sistema radioricettore ad autoapprendimento e rolling-code. Permette di configurare le uscite in modo impulsivo o bistabili o temporizzate. Il sistema **CLONIX/TRC-MITTO** è compatibile con il protocollo **EElink** per una rapida installazione e manutenzione.

2) MANUTENZIONE

La manutenzione dell'impianto va fatta eseguire regolarmente da parte di personale qualificato.

Le trasmissioni MITTO sono alimentate da 2 batterie al litio da 3V (tipo CR2016).

Le trasmissioni TRC sono alimentate da una batteria alcalina da 12V.

Una diminuzione della portata della trasmittente può essere dovuta alle batterie che si stanno scaricando. Quando il led della trasmittente lampeggia, indica che le batterie sono scariche e devono essere sostituite.

3) DEMOLIZIONE

ATTENZIONE: Avvalersi esclusivamente di personale qualificato. L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti. Nel caso di demolizione del sistema, non esistono particolari pericoli o rischi derivanti dai componenti stessi. È opportuno, in caso di recupero dei materiali, che vengano separati per tipologia (parti elettriche - rame - alluminio - plastica - ecc.). Per lo smaltimento della batteria riferirsi alla normativa vigente.

USER'S MANUAL

ENGLISH

1) GENERAL OUTLINE

Thank you for buying this product, our company is sure that you will be more than satisfied with the performance of the product. Read the **"Instruction Manual"** supplied with this product carefully, as it provides important information about safety, installation, operation and maintenance. This product conforms to recognised technical standards and safety regulations. It complies with the 89/336/EEC, 1999/5/CEE, European Directive and subsequent amendments. This product complies with recognised technical standards and safety regulations. Self-learning rolling-code radio receiver system.

This is used to configure impulse or bistable or timed outputs. The **CLONIX/TRC-MITTO** system is compatible with the **EElink** protocol for fast installation and maintenance.

2) MAINTENANCE

The maintenance of the system should only be carried out by qualified personnel regularly.

The MITTO transmitters are supplied by two 3V lithium batteries (type CR2016).

The TRC transmitters are powered by a 12V alkaline battery.

Any reduction in the transmitter capacity may be due to the batteries getting flat.

When the led of the transmitter flashes, it means that the batteries are flat and must be replaced.

3) DISPOSAL

ATTENTION: disposal should only be carried out by qualified personnel.

Materials must be disposed of in conformity with the current regulations. In case of disposal, the system components do not entail any particular risks or danger. In case of recovered materials, these should be sorted out by type (electrical components, copper, aluminium, plastic etc.). For battery disposal, refer to the current regulations.

MANUEL D'UTILISATION

FRANÇAIS

1) GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes sûrs qu'il vous rendra le service nécessaire à vos besoins. Lire attentivement le **«Manuel d'instructions»** qui accompagne ce produit puisqu'il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.

Ce produit est conforme aux normes reconnues de la technique et aux dispositions concernant la sécurité. Ce produit est conforme aux normes reconnues de la technique et des dispositions concernant la sécurité. Il est également conforme aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 1999/5/CEE et modifications successives. Système radiorécepteur à autoapprentissage et rolling-code. Permet de configurer les sorties de façon impulsive, bistables ou temporisées. Le système **CLONIX/TRC-MITTO** est compatible avec le protocole **EElink** pour une installation et un entretien rapides.

2) ENTRETIEN

L'entretien de l'installation doit être effectué régulièrement de la part de personnel qualifié.

Les émetteurs MITTO sont alimentés par 2 batteries au lithium de 3V (type CR2016).

Les émetteurs TRC sont alimentés par une pile alcaline 12V.

Une réduction de la portée de l'émetteur peut être due aux batteries en train de se décharger.

Quand la led de l'émetteur clignote, cela indique que les batteries sont à plat et qu'il faut les remplacer.

3) DÉMOLITION

ATTENTION: s'adresser uniquement à du personnel qualifié. L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur.

En cas de démolition du système, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant de ses composants. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.). Pour l'élimination de la batterie, se référer aux normes en vigueur.

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes certains qu'il vous offrira les performances que vous souhaitez. Lisez attentivement la brochure "Avertissements" et le "Manuel d'instructions" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions de sécurité. Nous certifions sa conformité avec les directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE (et modifications successives).

SECURITE GENERALE

ATTENTION! Une installation erronée ou une utilisation impropre du produit peuvent provoquer des lésions aux personnes et aux animaux ou des dommages aux choses.

- Lisez attentivement la brochure "Avertissements" et le "Manuel d'instructions" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.
- Eliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- Conserver les instructions et les annexer à la fiche technique pour les consulter à tout moment.
- Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'utilisation indiquée dans cette documentation. Des utilisations non indiquées dans cette documentation pourraient provoquer des dommages au produit et représenter une source de danger pour l'utilisateur.
- La Société décline toute responsabilité dérivée d'une utilisation impropre ou différente de celle à laquelle le produit a été destiné et qui est indiquée dans cette documentation.
- Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.
- Les éléments constituant la machine doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes: 89/336/CEE, 1999/5/CEE et modifications successives. Pour tous les Pays en dehors du Marché Commun, outre aux normes nationales en vigueur il est conseillé de respecter également les normes indiquées ci-haut afin d'assurer un bon niveau de sécurité.
- La Société décline toute responsabilité en cas de non respect des règles de bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails etc.), ainsi qu'en cas de déformations pouvant se produire pendant l'utilisation.
- L'installation doit être conforme aux prescriptions des Directives Européennes: 89/336/CEE, 1999/5/CEE et modifications successives.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelles batteries de secours, si présentes.
- Prévoir sur la ligne d'alimentation de la motorisation un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3,5 mm.
- Vérifier qu'en amont de la ligne d'alimentation il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0,03A.
- Vérifier si l'installation de terre est effectuée correctement: connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails etc.) et tous les composants de la motorisation dotés de borne de terre.
- Appliquer tous les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, barres palpeuses etc.) nécessaires à protéger la zone des dangers d'écrasement, d'entraînement, de cisaillement.
- Appliquer au moins un dispositif de signalisation lumineuse (feu clignotant) en position visible, fixer à la structure un panneau de Attention.
- La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité

et de bon fonctionnement de la motorisation si des composants d'autres producteurs sont utilisés.

- Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Ne pas effectuer des modifications aux composants de la motorisation si non expressément autorisées par la Société.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.
- Ne pas permettre à des personnes et à des enfants de stationner dans la zone d'action de la motorisation.
- Ne pas laisser des radio commandes ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.
- L'utilisateur doit éviter toute tentative d'intervention ou de réparation de la motorisation et ne doit s'adresser qu'à du personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.
- L'installation doit être faite en utilisant des dispositifs de sécurité et des commandes conformes à la norme EN 12978.

1) GENERALITES

Le récepteur Clonix présente, outre les caractéristiques de grande sécurité au copiage de la codification à code variable (rolling code), la possibilité d'effectuer aisément, grâce à un système exclusif, des opérations de "clonage" d'émetteurs. Cloner un émetteur signifie produire un émetteur capable de s'insérer automatiquement dans la liste des émetteurs mémorisés dans le récepteur, en s'ajoutant ou en remplaçant un certain émetteur.

Il sera donc possible de programmer à distance et sans intervenir sur le récepteur, plusieurs émetteurs en ajout ou en substitution d'émetteurs, qui, par exemple, auraient été perdus.

Le clonage en substitution permet de créer un nouvel émetteur qui remplace, dans le récepteur, un émetteur précédemment mémorisé. De cette façon, l'émetteur perdu sera éliminé de la mémoire et ne pourra plus être utilisé.

Lorsque la sécurité de la codification n'est pas importante, le récepteur Clonix permet d'effectuer le clonage en ajout avec un code fixe, qui, en renonçant au code variable, permet en tous les cas d'avoir une codification avec un grand nombre de combinaisons.

L'utilisation de clones en cas de plusieurs récepteurs (comme dans le cas des communautés), et notamment s'il faut distinguer entre clones à ajouter ou à remplacer dans des récepteurs particuliers ou collectifs, pourrait résulter très difficile; le système de clonage pour les collectivités du récepteur Clonix est particulièrement simple et résout la mémorisation des clones jusqu'à **250 récepteurs particuliers**.

2) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|-------------------------------|---------------------------|
| Fréquence | : 433.92MHz |
| Température de fonctionnement | : -20 / +55°C |
| Code par | : Algorithme rolling-code |
| N° de combinaisons | : 4 milliards |
| Dimensions | : voir fig. 1 |

2.1) Récepteur

| | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Alimentation | : 12 à 28V= - 16 à 28V~ |
| Impédance antenne | : 50Ohm (RG58) |
| Contact relais | : 1A - 33V~, 1A - 24V= |
| N° maxi émetteurs radio mémorisables: | |
| Version récepteur | N° émetteurs radio |
| CLONIX | 128 |
| CLONIX 512 | 512 |
| CLONIX 2048 | 2048 |
| Monocanal, bicanal. | |

2.2) Émetteur MITTO 12V

Touches : Couleur gris
Alimentation : Pile Alkaline 12V
Portée : 50 / 100 mètres

Versions émetteurs:

Deux canaux, quatre canaux

2.3) Émetteur TRC

Touches : Couleur rouge
Alimentation : Pile Alkaline 12V
Portée : 50 / 100 mètres

Versions émetteurs:

Monocanal, deux canaux, quatre canaux.

3) INSTALLATION ANTENNE

Utiliser une antenne accordée sur 433MHz.

Pour la connexion Antenne-Récepteur, utiliser un câble coaxial RG58.

La présence de masses métalliques adossées à l'antenne peut perturber la réception radio. En cas de porte faible de l'émetteur, déplacer l'antenne à un endroit plus convenable.

4) PROGRAMMATION

La mémorisation des émetteurs peut se faire en modalité manuelle ou au moyen du programmeur **UNIRADIO**, qui permet de réaliser des installations dans la modalité "communauté de récepteurs" et de gérer avec le logiciel **EEDbase** toute la base de données de l'installation.

5) PROGRAMMATION MANUELLE

En cas d'installations standard qui n'exigent pas de fonctions avancées, il est possible d'effectuer la mémorisation manuelle des émetteurs, se référant au tableau de programmation A et à l'exemple de la Fig.2 pour la programmation de base.

- 1) Si l'on désire que l'émetteur active la sortie 1, appuyer sur la touche SW1, ou bien, si l'on désire que l'émetteur active la sortie 2, appuyer sur la touche SW2.
- 2) Si l'on désire des fonctions différentes de l'activation monostable, se référer au **tableau A – activation des sorties**.
- 3) Quand la led DL1 clignote, appuyer sur la touche cachée P1 de l'émetteur, la led DL1 restera allumée de manière fixe.
Note: La touche cachée P1 prend un aspect différent suivant le modèle d'émetteur.
Pour **TRC 1-2 / MITTO 2-4**, appuyer sur la touche cachée P1 (Fig.4). Pour **TRC 4**, la touche P1 correspond à l'appui simultané sur les 4 touches de l'émetteur ou, en ouvrant le compartiment des batteries, elle correspond au shuntage avec un tournevis des deux plaquettes P1 (Fig. 4).
- 4) Appuyer sur la touche à mémorise de l'émetteur: la led DL1 recommencera à clignoter.
- 5) Pour mémoriser un autre émetteur, répéter les pas 3) et 4).
- 6) Pour sortir du mode de mémorisation, attendre l'extinction complète de la led.

NOTE IMPORTANTE: MARQUER LE PREMIER ÉMETTEUR MÉMORISÉ AVEC L'ÉTIQUETTE CLE (MASTER)

Le premier émetteur, en cas de programmation manuelle, attribue le code clé au récepteur; ce code est nécessaire pour pouvoir effectuer le clonage successif des émetteurs radio.

5.1) Mémorisation des émetteurs en modalité autoapprentissage par radio (JP4 ouvert)

Cette modalité sert à effectuer une copie des touches d'un émetteur déjà mémorisé dans le récepteur sans accéder au récepteur.

Le premier émetteur doit être mémorisé en mode manuel (voir paragraphe 5).

- a) Appuyer sur la touche cachée P1 (Fig. 4) de l'émetteur déjà mémorisé.
- b) Appuyer sur la touche T de l'émetteur déjà mémorisé que l'on souhaite attribuer aussi au nouvel émetteur.
- c) Appuyer avant 10 s la touche P1 du nouvel émetteur à mémoriser.
- d) Appuyer sur la touche T que l'on souhaite attribuer au nouvel émetteur.
- e) Pour mémoriser un autre émetteur, répéter depuis le pas (c) avant un temps maximum de 10 secondes, sinon le récepteur sort du mode programmation.
- f) Pour copier une autre touche, répéter du pas (a) en attendant la sortie du mode programmation (ou en coupant l'alimentation au récepteur).

Note: avec JP4 ouvert, il est possible d'effectuer aussi la mémorisation en mode manuel.

ATTENTION: La protection maximale contre la mémorisation de codes étrangers s'obtient en prédisposant le shunt JP4 fermé et en effectuant la programmation en mode MANUEL ou avec le programmeur mod. UNIPRO (Fig. 3)

6) CLONAGE DES RADIOÉMETTEURS

Clonage avec rolling code (JP5 inséré) / Clonage à code fixe (JP5 ouvert).

Se référer aux instructions UNIRADIO et au Guide de programmation CLONIX

7) PROGRAMMATION AVANCÉE: COMMUNAUTÉ DE RÉCEPTEURS

Se référer aux instructions UNIRADIO et au Guide de programmation CLONIX

8) ENTRETIEN

L'entretien de l'installation doit être effectué régulièrement de la part de personnel qualifié. Les émetteurs sont alimentés par 2 batteries au lithium de 3V (type CR2016). Les émetteurs TRC sont alimentés par une pile alcaline 12V. Pendant le remplacement des batteries de type CR2016, il faut éviter le contact des pôles avec les mains.

Une réduction de la portée de l'émetteur peut être due aux batteries en train de se décharger. Quand la led de l'émetteur clignote, cela indique que les batteries sont à plat et qu'il faut les remplacer.

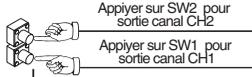
9) DÉMOLITION

ATTENTION: s'adresser uniquement à du personnel qualifié. L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition du système, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant de ses composants. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.). Pour l'élimination de la batterie, se référer aux normes en vigueur.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

TABEAU A

Le premier appui sur la touche SW1 (pour le canal 1) ou SW2 (pour le canal 2) prédispose le récepteur en modalité programmation. A chaque appui successif sur la touche SW le récepteur passe à la configuration de la fonction suivante, indiquée par le nombre de clignotements (voir tableau).
 Par exemple 4 appuis consécutifs sur SW2 prédisposent le récepteur à la mémorisation du deuxième canal comme sortie temporisateur (4 clignotements/pause/4 clignotements/pause/...).
 Par conséquent, après avoir sélectionné le canal (SW1 ou SW2) et la fonction désirée, il faudra mémoriser la touche T (T1-T2-T3 ou T4) de l'émetteur dans la mémoire du récepteur comme indiqué dans le tableau programmation.



Programmation Standard

| | | | |
|---|--|---|--|
| <p>Programmation et Sortie impulsive</p> | Clignotement de façon constante | Le récepteur entre en mode programmation. Si pendant 15 secondes aucune mémorisation n'est effectuée, le récepteur sort du mode programmation. Le relais de la sortie accouplée reste attiré jusqu'à ce que la touche de l'émetteur reste enfoncée. | Appuyer sur la touche cachée P1 (Fig. 2/ Fig. 5) de l'émetteur jusqu'à ce que la led reste allumée, puis appuyer sur la touche T (1-2-3 ou 4) de l'émetteur jusqu'à ce que le clignotement recommence, attendre que la led s'éteint (15 s) ou couper l'alimentation. Maintenant la touche T de l'émetteur est mémorisée. |
| <p>Mémorisation automatique pour TRC2/MITTO2 avec Sortie impulsive</p> | 2 clignotements suivis par une pause d'environ 1 seconde | La touche T1 de l'émetteur sur la sortie CH1 et la touche T2 sur la sortie CH2 sont automatiquement mémorisées. Ne pas mémoriser TRC1 avec cette fonction (ne dispose pas de la touche T2). | Appuyer sur la touche cachée P1 (Fig. 2) de l'émetteur jusqu'à ce que la led reste allumée, puis appuyer sur la touche T1 de l'émetteur (l'appui sur d'autres touches est ignoré) jusqu'à ce que le clignotement recommence, attendre que la led s'éteint (15 s) ou couper l'alimentation. Maintenant T1 et T2 sont automatiquement mémorisées sur CH1 et CH2. |

Programmation ÉVOLUÉE

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>Sortie pas-pas..</p> | 3 clignotements suivis par une pause d'environ 1 s. | Le relais de la sortie accouplée change d'état à chaque appui sur la touche de l'émetteur. | Appuyer sur la touche cachée P1 (Fig. 2/ Fig. 5) de l'émetteur jusqu'à ce que la led reste allumée, puis appuyer sur la touche T (1-2-3 ou 4) de l'émetteur jusqu'à ce que le clignotement recommence, attendre que la led s'éteint (15 s) ou couper l'alimentation. Maintenant la touche T de l'émetteur est mémorisée avec fonctionnement pas à pas. |
| <p>Sortie temporisateur</p> | 4 clignotements suivis par une pause d'environ 1 s. | A chaque appui sur la touche de l'émetteur, le relais de la sortie reste attiré pendant 90 secondes. Des appuis sur la touche pendant le cycle de comptage remettent à zéro le comptage pour 90 secondes ultérieures. | Appuyer sur la touche cachée P1 (Fig. 2/ Fig. 5) de l'émetteur jusqu'à ce que la led reste allumée, puis appuyer sur la touche T (1-2-3 ou 4) de l'émetteur jusqu'à ce que le clignotement recommence, attendre que la led s'éteint (15 s) ou couper l'alimentation. Maintenant la touche T de l'émetteur est mémorisée avec fonctionnement temporisateur. |
| <p>Elimination du code.</p> | 5 clignotements suivis par une pause d'environ 1 s. | N.D. | |
| <p>Effacement de toute la mémoire du récepteur</p> | 6 clignotements suivis par une pause d'environ 1 s. | ATTENTION! Cette opération efface de la mémoire du récepteur toutes les radiocommandes mémorisées tant sur le canal 1 que sur le canal 2. | Pendant le clignotement de la Led, appuyer en même temps sur les touches SW1 et SW2 du récepteur pour plus de 10 s. Maintenant tous les émetteurs sont effacés et l'on sort de la modalité programmation. |

LEGENDE

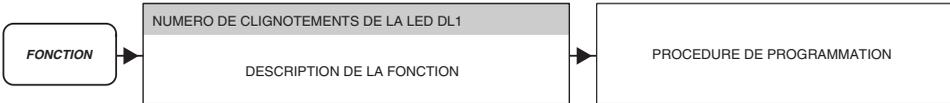


Fig. 1

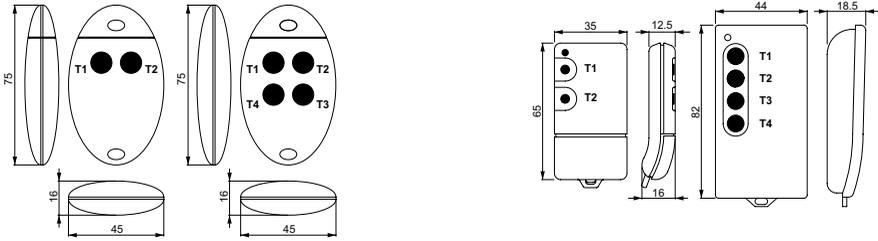


Fig. 2

I PROGRAMMAZIONE BASE CLONIX 2

Usata impulsiva 1 e 2 (per comandare ad esempio lo start di una centrale di comando e l'apertura pedonale della stessa)

F PROGRAMMATION DE BASE CLONIX 2

Sortie impulsive 1 et 2 (pour commander par exemple le start d'une unité de commande et l'ouverture piétonne de l'unité)

E PROGRAMACIÓN BASE CLONIX 2

Salida impulsiva 1 y 2 (para activar, por ejemplo, el start de una central de mando y la apertura peatonal de la misma)

BB BASIC PROGRAMMING OF CLONIX 2

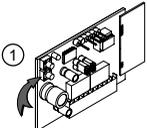
Impulsive output 1 and 2 (to activate, for example, a control unit and its pedestrian opening)

D BASIS-PROGRAMMIERUNG CLONIX 2

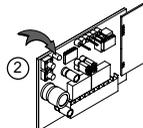
Impuls-Ausgang 1 und 2 (um zum Beispiel den Start einer Steuerzentrale und deren Fußgängeröffnung zu befehlen)

E PROGRAMÇÃO BASE CLONIX 2

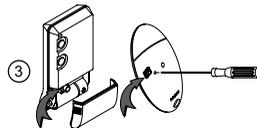
Saída impulsiva 1 e 2 (para comandar por exemplo o start de uma central de comando e a função abertura do postigo da mesma)



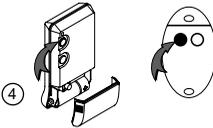
1
Premere una volta il tasto SW1.
Press the key SW1 once.
Appuyer une fois sur la touche SW1.
Einmal die Taste SW1 drücken.
Presione una vez la tecla SW1.
Pressionar una vez a tecla SW1.



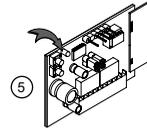
2
Il led comincia a lampeggiare.
The led begins to flash.
La led commence à clignoter.
Die Led beginnt zu blinken.
El led empieza a parpadear.
O led começa a piscar.



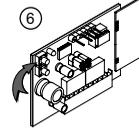
3
Premere il tasto P1 fino a che il led del ricevitore resta acceso.
Press the key P1 until the led of the receiver stays on.
Appuyer sur la touche P1 jusqu'à ce que la led du récepteur reste allumé.
Die Taste P1 drücken, bis die Led des Empfängers eingeschaltet bleibt.
Presione la tecla P1 hasta que el led del receptor se encienda.
Pressionar a tecla P1 até que o Led do receptor fica aceso.



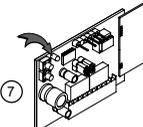
4
Premere il tasto T1 fino a che il led del ricevitore riprende a lampeggiare.
Press the key T1 until the led of the receiver riprends to flash again.
Appuyer sur la touche T1 jusqu'à ce que la led du récepteur recommence à clignoter.
Die Taste T1 drücken, bis die Led des Empfängers wieder zu blinken beginnt.
Presione la tecla T1 hasta que el led del receptor vuelva a parpadear.
Pressionar a tecla T1 até que o led do receptor recomeça a piscar.



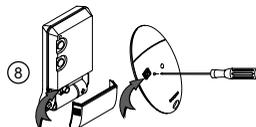
5
Attendere che il led si spenga.
Wait for the led to switch off.
Attendre que la led s'éteint.
Warten, bis die Led erlischt.
Espere a que el led se apague.
Aguardar que o led se apague.



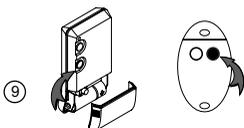
6
Premere una volta il tasto SW2.
Press the SW2 once.
Appuyer une fois sur la touche SW2.
Die Taste SW2 einmal drücken.
Presione una vez la tecla SW2.
Pressionar uma vez a tecla SW2.



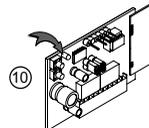
7
Il led comincia a lampeggiare.
The led begins to flash.
La led commence à clignoter.
Die Led beginnt zu blinken.
El led empieza a parpadear.
O led começa a piscar.



8
Premere il tasto P1 fino a che il led del ricevitore resta acceso.
Press the key P1 until the led of the receiver stays on.
Appuyer sur la touche P1 jusqu'à ce que la led du récepteur reste allumé.
Die Taste P1 drücken, bis die Led des Empfängers eingeschaltet bleibt.
Presione la tecla P1 hasta que el led del receptor se encienda.
Pressionar a tecla P1 até que o Led do receptor fica aceso.

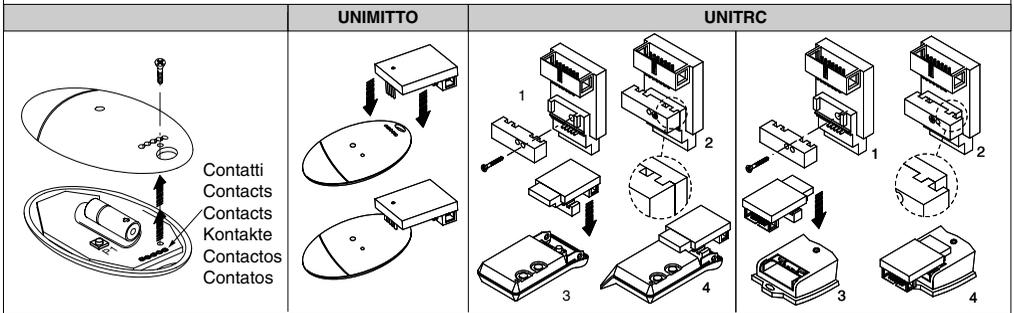
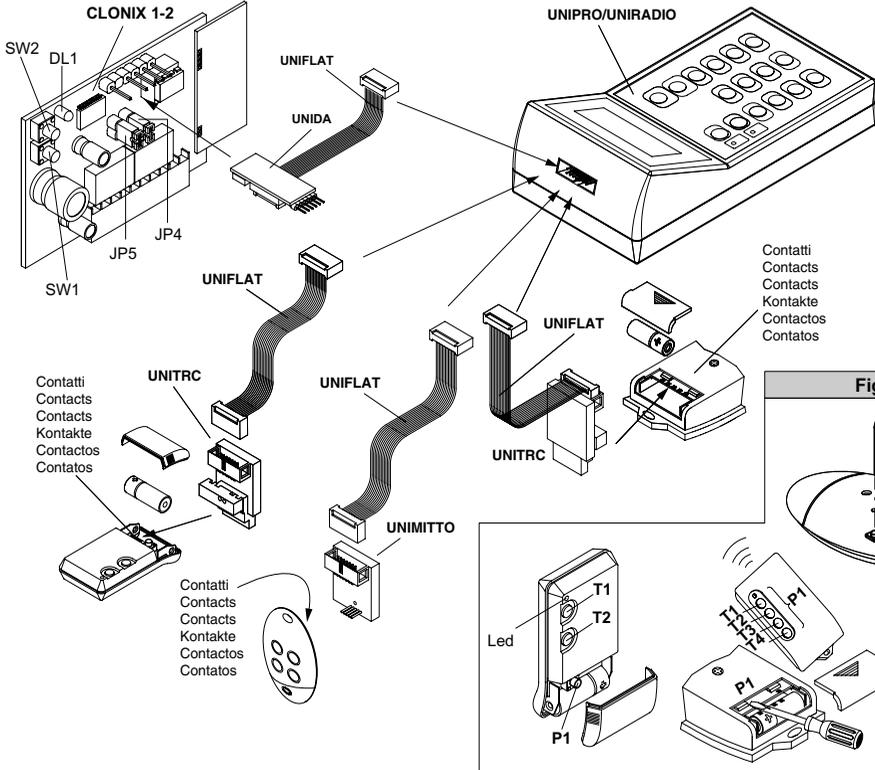


9
Premere il tasto T2 fino a che il led del ricevitore riprende a lampeggiare.
Press the key T2 until the led of the receiver riprends to flash again.
Appuyer sur la touche T2 jusqu'à ce que la led du récepteur recommence à clignoter.
Die Taste T2 drücken, bis die Led des Empfängers wieder zu blinken beginnt.
Presione la tecla T2 hasta que el led del receptor vuelva a parpadear.
Pressionar a tecla T2 até que o led do receptor recomeça a piscar.



10
Attendere che il led si spenga.
Wait for the led to switch off.
Attendre que la led s'éteint.
Warten, bis die Led erlischt.
Espere a que el led se apague.
Aguardar que o led se apague.

Fig. 3



BFT FRANCE
 AUTOMATISMES BFT FRANCE
 13 Bld E. Michelet, 69008 Lyon
 e-mail: infofrance@bft.it

Tel. (0033) 0478760988
 Fax (0033) 0478769223

BFT DEUTSCHLAND
 BFT Torantriebssysteme GmbH
 Hintere Str. 100, 90768 Fürth
 http://www.bft-torantriebe.de

Tel. 0911-7660090
 Fax 0911-7660099

BFT S.p.a.

ITALIA



Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 Tel.naz. 0445 696511
 Tel.int. +39 0445 696533
 Fax 0445 696522
 Internet: www.bft.it
 E-mail: sales@bft.it